

德意志学术交流中心 Deutscher Akademischer Austauschdienst

德意志学术交流中心简称DAAD，最早成立于1925年，代表德国229所高校和125个大学生团体，是目前全球最大的教育交流机构。DAAD的经费主要由德国政府提供，是德国文化和高等教育政策的对外执行机构。DAAD总部位于德国波恩，在全球有14个驻外办事处和50个信息中心。

Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) wurde im Jahr 1925 gegründet. Er ist ein Verein, der zurzeit 229 deutsche Hochschulen und 125 Studierendenschaften als Mitglieder hat. Der DAAD ist die weltweit größte Förderorganisation für den internationalen Austausch von Studierenden und Wissenschaftlern. Das Budget stammt überwiegend aus Bundesmitteln verschiedener Ministerien. Der DAAD fördert die Internationalität der deutschen Hochschulen, stärkt die Germanistik und deutsche Sprache im Ausland, unterstützt Entwicklungsländer beim Aufbau leistungsfähiger Hochschulen und berät die Entscheider in der Kultur-, Bildungs- und Entwicklungspolitik. Die zentrale Geschäftsstelle ist in Bonn, außerdem gehören zum DAAD 14 Außenstellen und 50 Informationszentren weltweit.

您的联系人: Ihr Ansprechpartner:

在德国/ in Deutschland
赵潇
Zhao, Xiao

Deutscher Akademischer Austauschdienst
德意志学术交流中心
Kennedyallee 50
D- 53175 Bonn 波恩
电话/Tel. : +49 228 882-8701
传真/Fax: +49 228 882-98701
电子邮件/E-Mail: zhao@daad.de
主页/Website: <http://www.daad.de>
留德校友在线数据库/Deutschland-Alumni Online-Datenbank:
<http://www.daad.org.cn/alumni-online.html>

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Deutschland- Alumni- Netzwerk

留德校友网络



DAAD北京办事处成立于1994年。它主要资助中德两国的学生和学者的交流，为中国有意留学德国的人提供信息并促进中国高校和德国高校之间的交流与合作。

Die DAAD-Außenstelle Peking wurde im Jahr 1994 gegründet. Sie unterstützt den Studenten- und Wissenschaftler austausch zwischen China und Deutschland und bietet chinesischen Interessenten Informationen über das Studium in Deutschland.

在中国/ in China
吴非
Wu, Fei

DAAD Außenstelle Peking
德意志学术交流中心北京办事处
Unit 1718, Landmark Tower 2
8 North Dongsanhuan Road
Chaoyang District
北京市朝阳区亮马河大厦2座1718
邮政编码/PLZ.: 100004
电话/Tel. : +86 10 6590-6656/6676
传真/Fax: +86 10 6590-6393
电子邮件/E-Mail: alumni@daad.org.cn
主页/Website: <http://www.daad.org.cn>
留德校友在线数据库/Deutschland-Alumni Online-Datenbank:
<http://www.daad.org.cn/alumni-online.html>

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

德意志学术交流中心

留德校友网络
Deutschland-Alumni-Netzwerk

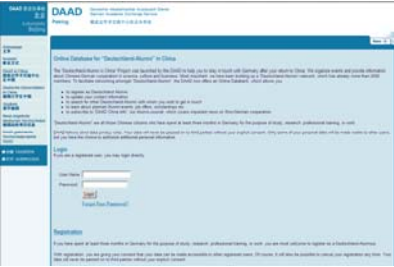
2000年以来，中国留学德国的学生数不断增长，而留学回国的人数也在悄然增长。与以往留学德国的学生有所不同的是，近年来更多人选择自费方式赴德留学。DAAD珍视与所有曾经在德国学习或者研究过的人士继续保持联系，并希望促进留德校友之间的联系。

在德国联邦教育与科研部（BMBF）资助下，DAAD设立了留德校友项目，旨在加强留德校友之间以及校友同德国的联系。无论您是以何种方式在德国留学或者研究过，无论您业已回到国内或者还在德国，您都可以在留德校友在线数据库上注册登陆，使用在线功能，订阅期刊，并报名参加各种类型的活动。

Seit 2000 entscheiden sich immer mehr Chinesen für ein Studium in Deutschland, und so steigt auch die Zahl der nach China zurückkehrenden „Deutschland-Alumni“. Unter „Deutschland-Alumni“ verstehen wir Chinesen, die in Deutschland studiert oder geforscht haben, sei es mit Stipendium oder als Selbstzahler. Der DAAD möchte mit allen Deutschland-Alumni in Kontakt bleiben und den Austausch der Alumni untereinander fördern.

Mit Mitteln des BMBF organisiert der DAAD ein Programm, das den Aufbau eines Alumni-Netzwerkes zum Ziel hat. Wenn Sie von Ihrem Studien- oder Forschungsaufenthalt oder Ihrer Ausbildung in Deutschland zurückgekehrt sind oder noch in Deutschland sind, können Sie Mitglied des Netzwerkes der Deutschland-Alumni werden. Registrieren Sie sich online in unserer Datenbank, abonnieren Sie unser Alumni-Magazin, nehmen Sie an unseren Veranstaltungen teil.

留德校友在线数据库
Online-Datenbank für Deutschland-Alumni



留德校友在线数据库对所有曾经在德国留学和研究过3个月以上的人士开放。

从2006年以来，已经有超过8000名的注册用户。注册登陆以后，您可以全面使用在线数据库的功能，您可以

在这里根据各种各样的类别，检索您的留德同学，比如和您一样曾经在同所大学学习生活过的同学，或者是在同样专业毕业的同学。

更重要的是，您还可以通过在线报名参加各种DAAD举办的校友活动。

如果您已经是留德校友会员，也请您及时更新您的相关信息，确保通讯地址的有效性（邮政地址和电子邮件）。在线数据库：<http://www.daad.org.cn/alumni-online.html>

Die Online-Datenbank für Deutschland-Alumni ist für alle Personen offen, die mindestens drei Monate in Deutschland studiert oder geforscht haben. Seit 2006 sind mehr als 8000 Alumni in das Netzwerk hereingetreten. Nach der erfolgreichen Registrierung und Anmeldung stehen Ihnen die Funktionen der Online-Datenbank zur Verfügung. Am wichtigsten ist die Suchfunktion. Sie können z. B. die Kommilitonen Ihrer deutschen Alma Mater oder andere Kollegen Ihres Fachgebiets finden. In Zukunft können Sie sich auch zu verschiedenen Alumniveranstaltungen online anmelden.

Falls Sie sich schon in der Datenbank registriert haben, bitte denken Sie daran, Ihre Anschrift (Post und E-Mail) sowohl in Deutschland als auch in China rechtzeitig zu aktualisieren. Unsere Online-Datenbank: <http://www.daad.org.cn/alumni-online.html>

留德校友网络的活动
Aktivitäten des Netzwerks

在德国的活动
In Deutschland

在巩固现有校友网络活动的基础上，DAAD希望将校友网络延伸到德国来。希望能有更多的留德学子在德国就了解这个网络，加入这个网络。

在德国范围内，我们也将走近大家，到各个大学去，组织各种针对中国留学学生学者的活动。让大家在德国也能感受到校友网络的氛围。

校友讲述系列活动，经验交流会，中德学生对话等等有意义的活动相信会得到各位的欢迎。另外，我们还愿意支持德国各地中国学生会以及各个华人专业协会举办各种文化交流活动，专业研讨会等。

在线数据库内我们会及时公布我们的活动安排，并且接受在线报名。



Auf Grund der zahlreichen chinesischen Studierenden möchte der DAAD das jetzige Alumni-Netzwerk in Deutschland erweitern. Wir hoffen, dass immer mehr chinesische Studierende und Wissen-

schaftler unser Alumni-Netzwerk bereits während ihres Aufenthalts in Deutschland kennenlernen und Mitglieder des Netzwerks werden.



Deshalb wollen wir zu den chinesischen Studierenden an deutschen Hochschulen Kontakt aufnehmen. Zielorientiert werden wir dort einige Veranstaltungen organisieren.

Alumni erzählen, Infoveranstaltungen, Dialog zwischen chinesischen und deutschen Studierenden und viele andere Veranstaltungen sind bestimmt interessant für Sie. Außerdem möchten wir das Kulturaustauschprogramm der chinesischen Studentenvereine und die Fachseminare von den chinesischen Fachgesellschaften gerne unterstützen.

In der Online-Datenbank können Sie sich über unsere aktuellen Aktivitäten informieren und sich dafür anmelden.

在中国的活动
In China

DAAD每年在中国范围内组织各种种类的校友聚会活动：针对新近回国的年轻留德校友，DAAD提供针对职场的培训课程；我们每年也会到中国的不同城市，举办地区性的校友聚会活动；在不同的专题下，DAAD组织各种专业的研讨会，论坛；作为校友，您也可以尝试发起各种校友活动，并得到DAAD的支持。

数据库内的留德校友可以收到活动邀请，参与这些活动。



Der DAAD organisiert jedes Jahr unterschiedliche Alumniveranstaltungen in ganz China. Für gerade aus Deutschland zurückgekehrte junge Alumni bieten wir Bewerbertrainingsseminare an. Mit Regionaltreffen in verschiedenen chinesischen Städten erreichen wir Alumni in allen Provinzen Chinas. Wir organisieren Konferenzen und Seminare zu unterschiedlichen Fachgebieten. Sie können aber auch als Mitglied des Netzwerks für Alumni interessante Veranstaltungen organisieren und Unterstützung vom DAAD erhalten.